

第一篇 线上交易背后

线上交易给交易人铺平了赛场，同时提高了交易灵活性，降低了费用，改善了进入市场的途径。交易人在交易大厅现场观看指令流的优势，已经变为了解指令下达和运行的高超电子交易人，这不是说交易就像敲击键盘下达指令一样简单。交易是一种训练，需要勤劳、决断和自控，光有专业知识和正确的态度还不够，今天你还需要正确的工具和计划才能参与比赛。

这一部分我们会看看想要交易成功需要的工具——有形的和心理上的。首先，执行交易的方式会影响盈亏总额，如果了解了电子订单执行的技术，就能提高选择时机和交易执行技巧，且行之有效。

我们还会看看技术问题——建立自己的交易办公室需要什么以及如何有效保持设备运转平稳。大多数个人交易人在计算机出现问题时，没有信息技术部门可求救。如果知道如何让计算机保持最佳状态，你就能专心于交易，无须操心机器是否会按指令运行。

当然，除了合适的设备，你还需要一个商业计划，其中包含开发盈利策略、管理风险、写出深入的交易计划以及补充市场知识。我们还会指点你如何找到合适的经纪人，然后讨论一下税收问题和设定积极交易业务的好处。

一旦掌握了这些基础，你就能真正利用线上交易提供的无拘无束的自由了。



第1章 让线上交易为你所用

琳达·布拉福德·拉斯奇克

电子交易如预期那样为交易人铺平了赛场，每个人现在都有了一样的入口，场内交易人再也没有在场内观看指令流的优势了，费用构成也一路下滑，计算能力、交易执行平台的性能和链接状况则不断提高。

虽然科技改变了交易面貌，但交易人几乎都不明白指令程序及其影响盈亏总额的方式。技术分析的内容林林总总，但交易执行技巧甚少有人关注。我敢说，能够得到一个基点的执行价的优势统计去年的交易量分析利润影响因素，两成半情况下能发现更好的结果。想想你口袋里多出来的那些钱，也许就值得多关注一下交易执行了。但首先，我们先来看看电子指令执行背后的技术及指令如何运行。

技术路线

我们了解一下指令自做出起走过哪些步骤。下达指令的执行平台称为前端，这个软件程序存储在你的 CPU 中，会传递指令。每个软件程序都有一个应用程序界面（API），黑盒子程序能直接写到 API 中，而谨慎的交易人会手动输入指令，更成熟的交易人或大型公司会直接将交易管理和执行策略写入 API，黑盒子交易策略现在占到标普电子迷你合约交易量的 35% 到 40%。

API 将指令发送给后端，后者包括处理订单的硬件。如果你没有直接交易入口，指令会先到结算公司的互联网服务器，路由器和交换器通过叶片（网络设备的一部分）传送指令，然后将指令传递给另一个服务器，这个服务器将指令传递给合适的交易所，交易所服务器亦即所说



的配对引擎，将指令配对，并将成交的指令返回给合适的结算公司。

如果没有直接连接到交易所，执行指令的较快传送速度是 500 毫秒（半秒钟）。我的指令连接到 T1 线会用 50 毫秒（直接入口会降低到 5—50 毫秒），然后再用 20 毫秒找到合适的路线，后端软件用 2—4 毫秒将指令送达交易所（至少在芝加哥商业交易所是这样）。一个软件应用传递给另一个软件应用都需要时间，整个过程的步骤越少，执行速度就越快，可能断开的链接就越少。

但这种速度真正能有多大影响？这么说吧，在早上的经济数据公布后、联邦公开市场委员会（FOMC）开会后、在主要支撑和阻力线上或扰乱性新闻事件发生的任何时刻，如果市场变化快，标普电子迷你合约市场会迅速出现状况，在变化快的市场，每分钟会有高达 250 的价格变化，这就是说，市场每秒钟运行 4 个基点。如果认为两秒钟八个基点相当于每份合约 100 美元，你也许就要时刻留意你的那些指令是如何被处理的。另一个隐含问题是，如果结算公司一台服务器上的客户太多，市场非常活跃的时候，服务器的利用率就非常高，这就会在关键时刻产生配对延误。

价格看起来稍有延误的又一个原因是，并非所有的执行平台都利用交易所的直接配对供应（亦称为流数据）。交易所的直接供应价格昂贵，因此一些应用平台利用二手数据供应进行价格配对。可惜的是，交易人一般总是付出多少得到多少，使用直接供应的大多数平台会收取少数费用来弥补成本。如果你不是活跃交易人，没有直接供应也没多大区别。但如果你每日交易并以此为生，那么执行指令时不看看交易所的直接传输指令，就等于放弃了一个重要的先机。

执行速度在另一方面也举足轻重，排在队首也是一项先机。交易人越早做出指令，在市场达到该水平时就越可能成交。排序位置的重要性在电子迷你或十年期票据这样的市场非常突出，这种市场的买盘或卖盘量一般都是 3000 份合约。

你还会问，你的止损订单是在交易所的服务器上还是成了合成止损？合成止损是指指令要么是在自己电脑里，要么是在中介电脑里，市



场达到该水平时，交易指令才会被发送到交易所服务器执行。活跃交易人希望自己的止损指令放置到交易所，这样的话，如果你自己的互联网连接出现问题，而你的指令已经在交易所的服务器上了，指令的执行和排队位置就不会受到影响。

一些交易人喜欢用复杂的交易管理策略，如跟踪止损技巧，Ninja Trader、Trade Maven、Strategy Runner 和 TradesStation 这样的应用软件提供了一些附加功能。入行不久的交易人认为这些额外的功能物有所值，增加了链接的层数。但别忘了，每增加一个层次，都会花费更多的处理时间，给整个指令执行过程增加链接。一些附加应用将交易管理指令保存在你自己的计算机里，如果你的计算机或互联网出了状况，这就会出问题。把你公司的指令速查表格就放在手边，如果任何联通环节出了问题，就让他们查查你的指令状态，他们也能代你执行交易。

但交易是真实的吗？

既然已经说明了表象背后的技术，我们回头来谈谈提高交易执行的真正挑战。遗憾的是，点一点鼠标就执行，害了一些交易人，他们正面临着盈亏总额下跌的问题。过于容易的执行导致了过度交易以及对市场流言反应过度的倾向。

电子交易让所有参与人都能看到市场买卖盘的规模，其中很多人不明白的是卖盘或买盘往往不是真实的。例如，计算买价和卖价之间差价的黑盒子系统可能报出卖盘是 1000 份合约，但如果 200 份成交了，另外 800 份会立即取消。一些程序会监测买盘或卖盘成交的速度，这就会让大家取消或调整买卖盘大小。如果差价自动计算的话，相关市场的买卖盘会同时计算，指令不断被调整，而另一个市场中则有订单在成交。最后，还有公司用自动入市算法，没几秒钟就发送指令买或卖 300 份合约，这样就不可能知道有效的真实数量或报买价。

约 5 年前，一些交易人以抢夺买卖盘为职业，专属交易店迅速发展起来，一些受过培训的激进交易人就利用了短期市场的无效性。随着黑盒子系统的发展，其执行交易的速度无人能及，这种职业才消失殆尽。



兰德金融公司总裁杰夫·昆图入行 30 多年，他也是从自营交易公司起步的。这些公司的数量在减少，被商业长廊（trading arcade）取而代之。昆图现在管理光子交易室，是一家一流拱廊。自营交易公司和拱廊的区别在于：在自营交易公司，交易人用公司的资金并获得一定比例的利润，而在拱廊，交易人用自己的资金获取全部利润，但要支付月费获得高深的技术和超快的链接。开办拱廊只需要 15 000 美元，在昆图看来，拱廊交易人现在远比专属店交易人更稳定，能获得更大利润，因为他们用自己的钱都小心翼翼。

昆图还表示，场外专业交易人必须交易更长的时帧，因为自动交易系统越来越多。昆图的交易员每笔交易的平均持有时间是 3—7 分钟。这些交易员的执行平台速度更快，链接状况绝佳。关键是，几乎没什么交易人能在比这个更短的时帧内进行稳定收益的实时交易。很多场外交易人在 5 分钟和 15 分钟时帧时成绩最好（也总是记得这个长期时帧）。如果交易人的时帧更长的话，他往往无法安然度过噪音（趋势中难免出现的回调或整理）的骚扰。

昆图还谈到了专业交易人随电子交易变化而成长的重要性。交易人时常发现一个策略用上两三年后，就无法适应市场的变化了。例如，几年前，许多专业交易人能够交易利率市场差价，还能针对现货市场交易和债券来获利不菲，但这些玩法现在都无影无踪了。这个行业有一个真理：一旦你发现了开锁的钥匙，他们就换锁了。

避免事后反应

下面是给刚开始使用电子平台的交易人的一些建议：别紧盯着交易记录，这会促使你事后反应或者在赢利时过早退出。看着图表想想最初怎么要做这笔交易的。如果市场运行缓慢，看着记录会让你吃下劣质交易的苦果。难道你没听说过有人参加拍卖，被困在了报价中，结果揣了一些不想要的东西回家了？过于关注交易记录对交易人的影响无异于去参加拍卖，被激动人心的时刻俘虏。

如果在心里没底的时候看交易记录，你很可能见风就是雨而退出交



易。但如果在稍低于支撑线处设置休眠止损指令，在交易市场现价之上几个基点设置退出看多交易的指令，就更有可能在一片乱象中以更好的价格退出交易，情况恶化时，止损就可以退出交易。

如果想要买多，我会先准备好买盘价。如果市场下跌，并在我设定的价格交易，而我的订单却没有成交，我会点击平台上的执行键，我的指令就在市场上得以执行。如果我想要退出，假设我是买多，我会设置按市价交易指令，如果价格跌破我的设定，我会点击执行键，我的指令就会立即在市场成交。我每次入市，都会在电子迷你合约上多支付12.50美元，这就相当于，市场提供了流动性（设定买盘价和卖盘价），但你在获得流动性时要掏腰包。

大多数交易人低估了他们的反应时间，他们都会有一个知道自己的交易错误的价格水平，他们告诉自己，价格达到该水平时就退出交易。但他们设定指令的时候，价格已经远远超过自己最初的心理止损价了。

最好的办法是先设定一个休眠止损指令，但别受乱象干扰（亦即余地别太小，容不下一点波动）。一旦设定了安全净休眠止损指令，如果市场运行对你有利或价格行动停滞，止损就可以缩小些。只要点一下鼠标，就可以更改止损，也可以设定休眠止损指令，你会明白平台功能的重要性。

你需要的平台附加功能

交易人的执行平台所需要的功能包括：点击鼠标更改指令、点击鼠标进行买卖、定制自己的交易模块、容易设定止损指令、点击鼠标更改止损指令的价格以及同时看到多个休眠指令。一些交易人喜欢阶梯式执行，另一些则喜欢简单交易模型，能参与买卖盘就行。所有的平台都开发出来适合他们需求的样式，交易人应该研究一下哪些平台能提供他们最喜欢的功能，也别忘了除了功能和易用，可靠性是关键，而且交易人还要确保与有24小时联系电话的公司合作，能在两三声铃响后有人接电话。

因为大多数市场现在都是一天24小时交易，因此市场一般都会测



试美国交易日晚间出现的市场高价或低价。标普电子迷你合约会测试全球外汇交易所高价或低价，因此要盯着债券、货币、黄金和原有的晚间最高价和最低价，这些市场的流动性都好于以前。

我在大多数 24 小时交易的市场会用由 20 到 500 笔交易组成的价格条，在看债券这类市场的时候，5 分钟条状图是个好选择，该类市场在半夜不会有太多交易活动。

经验是最好的老师

寻找时机和交易执行的技能都会随着经验积累而增长，新入行的交易人应该一直从小规模交易入手，先要学会为每一个基点而努力。

电子交易的确让场外交易人处于同一水平，利用了交易科技的交易人能够获得更大的利益，而且，交易人控制自己的行为 and 情绪状态的能力，还是一直对自己交易产生最大的影响。

琳达·布拉福德·拉斯奇克自 1981 年就成为全职专业交易人，她以场内交易员出道，后来创立了 LBR 集团，这是一家专业的资金管理公司。她除了以注册税务师的身份运行一些成功项目外，还担任几家对冲基金的首席交易人，并掌管一些商业对冲项目。拉斯奇克因为杰克·施瓦格的著作《市场新怪杰》而为人所知，又因自己的著作《城市精英》而声名鹊起。她经常为 *SFO* 和其他刊物供稿，在其网站 www.lbrgroup.com 可以看到大量指导文章。本文首刊于 2006 年 4 月的 *SFO*。



第2章 电子交易的方方面面

吉姆·考沃夫

市场的电子通道、高速的互联网连接以及计算机技术的结合，给想和美林证券这样的投行或约翰亨利公司这样的对冲基金巨头同台竞技的个人交易人铺平了赛场，现在不是害怕巨人的时代了，交易技术能让大卫与用一笔交易就够将他的家产买卖一千次的家伙站在同一起跑线上。

大卫·斯沃曼是从业16年的芝加哥商业交易所场内交易员，并著有《期货直通：电子交易完全指南》。他表示：当今的技术让市场参与者处于同一地位，而且结束了场内人士比其他人早看到价格运行的日子。“在交易史上第一次把体制赋予场内特权方的内在先机共有化了，让交易就是交易，而不是看谁有先机。”

搭建一个交易室需要的工具非常简单，只要一个价格合理、可靠的计算机和DSL联网，再加上一个优秀的经纪人和客户服务，一些数据传输专线，可用的下达指令软件，就可以开始做交易了。但专业的交易人需要的可远远不止这些，交易人和交易系统专家表示，交易人需要适合自己的商业计划、交易策略和市场知识。

采购计算机

交易人首先要到市场采购工具：个人电脑。可供选择的非常多，但重点在两个问题：投资组合的大小和交易类型。对不少交易人来说普通处理器就够了，对其他人来说，要能吐出来核潜艇计划的计算机才行。身在伦敦的交易人安迪·雷尔森在泛欧证交所交易富时100指数期货合约，他用的是AMD牌电脑，处理器是1.2GHZ，还有一个监视器。他



承认这不是最理想的装备，因为他不得不将一个交易屏幕分割成很多太小的窗口，以便浏览最新的交易、市场价格、分析和新闻。

“这不是一线电脑，但处理器完全足够我用。”雷尔森说他计划马上再买一个监视器。

埃德·斯皮尔在芝加哥的公寓里有三个独立的监视器，中等戴尔电脑，奔腾5处理器，他在芝加哥商业交易所交易电子迷你标普期货。

“因为需要运行的程序类型，就需要性能非常强的电脑，而不是花1200美元买的下架系统。”斯皮尔表示，他从2002年就开始交易了，“大多数标准计算机的内存量根本无法满足处理多任务的需要，因此需要的第一个工具就是能同时运行多个程序的电脑。”

加州杜阿尔特瑞特为公司的交易设备专家杰克·霍尔认为，交易人应该买有两个相同硬盘的电脑，一个用于后备和存储数据，另一个运行交易程序。霍尔还建议用四台监视器，“备些多余的，因为总有出错的时候。我一般在建立系统的时候，就带两个装有System Guardian的硬盘，这个软件将你的硬盘映射到另一个硬盘上，无论你做什么计划表。而且你还可以进行设置，如果硬盘死掉的话，可以用另一个硬盘重新启动，进行后备运行。”

霍尔6年来都在进行定制交易工作站服务，确立了完整的奔腾5系统：两个硬盘、四台分别配有电视调谐器的监视器、断电时能维持电脑运行30分钟的无间断供电器。霍尔还表示：“如果你用电脑进行交易，那就拜托你，只此一个用处吧。别让家人用来打游戏、下载、发邮件，另备一台吧。”

斯沃曼称，如果你真打算进行交易，并希望在市场获利，那么多买个硬盘或电脑只是对工具的一笔投资。此外，买到最好的技术会提高你在市场的竞争力。

“如果技术给你铺平了赛场，那你的先机在哪里？”斯沃曼问，“你的技术有效吗？买的东西对吗？恰当维护了吗？问题的真相是，如果有人愿意为一些速度和技术埋单，他就能和德意志银行、摩根史坦利或任何机构一样快。但获得先机还包括知道自己需要什么，因为你很可能并



不需要像德意志银行那么快。”

斯沃曼认为一些交易人并不想成为技术专家，这种情况下，他们可以离开交易室，这里有最好的技术、最好的软件和最快的网速。个人交易人建立的交易室在过去 10 年里——特别是 20 世纪 90 年代后期的股市热潮中急剧增多，身处其中的参与者每月至少都会花上 1500 美元，那你为什么要一个月里在技术上用上可能是一年花的钱呢？斯沃曼认为，这是买到一切所需的问题，包括软件、图表和铅笔，更别说名人的交易建议和更好的交易佣金。交易 arcade 还能提供顶级的市场链接，一般是一根 T1 线，每个月花费 1000 美元。

在家交易的交易人有了高速 DSL 链接就能获得稳定的性能。霍尔认为，交易人应该用一个便宜的拨号互联网服务器备份链接，在 DSL 或电缆出问题时能用得上。

“系统上安装了调制解调器，至少你能上线，并进行交易。”霍尔说。他反反复复这么啰唆，倒像个经历了灾难的保险推销员，而他确实如此。

霍尔称：“无论谁，只要用了几年计算机，都有过硬盘挂掉的经历，否则就称得上是幸运儿了。后备磁带驱动器又慢又贵，但你还是要保证有而且运行正常。三周前我的两个客户都因为硬盘挂掉而损失了所有数据，还以为他们在磁带驱动器上有备份。这不是偶然事件。”

合适的交易工具

找到了适合交易风格的计算机是一回事，筛选交易人需要的所有软件则是另一回事了。雷尔森说他从 RealTick 公司买了一个根据互联网信息随时更新图表和实时报价的软件包。他先试了试 Futuresoure，但还需要数据再多一点，包括日内波动。另一方面，他用 RealTick 的软件包只能看到所买市场的价格数据，而 FutureSource 却能提供所有交易所的价格。

斯皮尔用了他的经纪人提供的完全软件包，包括了 Q-Charts 公司的一个制图软件包，提供了他跟踪标普指数价格趋势需要的基本分析。



他认为：“它包括移动平均线等基本信息，有我这个交易水平需要的内容。而且我只想关注一个商品，因此就只关注电子迷你标普合约。我认为如果一心一意，就能做得更好。”

其他交易人推荐 Equis 的 Metastock 软件，其分析软件包非常健全。

雷尔森和斯皮尔都用基本的市场新闻频道来获得最新情况，前者将电视频道定在彭博社，后者则借助 CNBC。其他交易人不愿意听财经新闻的叽叽呱呱，认为绝大部分都是混淆视听和胡说八道，不是交易中的核心因素，最多只当是背景噪音。

找到适合自己交易需要的软件可能是交易人最艰巨的任务了。再怎么讲，除非用上一段时间，否则不可能确定制图或技术交易程序的质量。

而且，还有几十个“不能错过”的技术交易系统纷纷竭力吸引交易人。但想要找到交易系统的万灵药通常是缘木求鱼，即使如此，也挡不住每个月都涌现出“确保成为百万富翁”的新交易系统，有经验的交易人会建议你别浪费自己的钱。

斯沃曼说：“我觉得生产这些交易系统的人在很大程度上是想生产垃圾，大部分人都德高望重，在这些东西上兢兢业业，但其系统一文不值的原因在于，如果真有了了不起的交易系统，那每个人都会人手一套，我就不相信花上 99 美元或 999 美元，你就能买到一个什么好交易系统，卖的都是不管用的。”他觉得问题在于这些软件包都是根据特定的市场时帧设计和构建的，可能已经不适用了。

斯沃曼说：“系统不是黑盒子。买了一种模式，这种模式是在 X 时段才产生的。但时间是勇往直前的，模式即使有效的话也不会永远有效。”

Tradingschool.com 的首席执行官同时也是《电子日交易策略》的作者罗伯特·迪尔也认为交易系统一般都是浪费时间和金钱，“人们觉得需要而实际不需要的就是交易系统。实际上，大多数的交易系统没什么用，没比交易人自己交易好到哪儿去。核心问题就是懒，大家愿意相信有个神奇的现成系统，只要按一下键就能得到答案，这就大错特



错了。”

找到合适交易工具的另一个方法就是与经纪人密切合作。

斯皮尔说他经常向将经纪人请教各种交易建议，写邮件，打电话也行。“如果在需要的时候找不到经纪人，我是不会交易的。在找经纪人的时候我发现，无论你是折扣经纪人或全面服务经纪人，佣金几乎一样，所以你完全可以找一个全服务经纪人。”

其他人可能持有异议，会更愿意找线上系统好的打折公司，随时随地都能找到经纪人。或者，如果大量的快速反馈客户服务出现电子故障，或只需要知道如何操作系统时，他们就直接联系所交易的交易所。

有43年交易经验的吉姆·斯宾塞认为，经纪人要能进入所有主要市场，这很重要。虽说电子交易的效率因不同的经纪人而异，但斯宾塞认为直接链接交易大厅或电子交易平台的经纪人更好，“找一个中型的优秀经纪人，并非最大，但也是交易所成员”。斯宾塞在密歇根的哈伯斯普林斯运营JM斯宾塞公司。

交易这一行

对大多数交易人来说，从业余投资人成为活跃交易人可以勉强算是一种毕业，从从业者变为创业者。交易人应该走这条路，就像交易是一个行业，因为它就是一个行业。罗伯特·格林是注册会计师并担任Greentrader tax.com公司的CEO，这家公司开发交易账户软件。他认为交易人应该像一个专家一样，知道所有的有利税率和交易陷阱。首先要做的包括建立居家业务，从实际办公空间的面积就可以获得减税，而且格林认为，作为活跃交易人，还可以获得进一步的税率优惠。

“家庭办公室享受的税收优惠很大”，他说，“如果你有心享受居家办公的优惠，省下来的钱可不少，而且极大降低启动交易的费用。”

格林估计，交易人居家办公可以节省5 000美元到15 000美元的税收优惠。此外，活跃交易人根据《国内税收法典》第179条对折旧的规定，可以冲销100%的固定资产如双硬盘和备份数据储存的新电脑，而且每年还能冲销价值约100 000美元的资产，包括桌椅和其他交易设



备。从税收的角度看，建立居家交易业务，还有大量的警示和门道，因此咨询懂行的会计师很重要。

交易人对跟踪交易意见不一。格林自己开发了一个软件，能自动存档每笔交易，会计师能很容易看出来哪些能减，哪些不能减。这个软件还能提供很多经纪人交易账目报告不能提供的详细交易信息。而斯皮尔称，他的经纪人每天都给他提供所做全部交易的报告，而且他能根据需要要求经纪人提供以前的报告。还有些交易人称 Microsoft Money 和 Quicken 的个人记账软件就够了。

参访的几个交易人中，斯沃曼则坚决提倡制定管理一人交易公司的完整计划，其中包括了解税收优惠和如何成立公司。另一个重要问题就是从风险管理角度确定交易策略。

“第一次点击鼠标前，的确需要商业计划，知道如何开展”，斯沃曼认为，“我说的不是你的交易方法，那无关紧要，更重要的是如何管理使用这种方法的风险。成功交易人一直知道不能自不量力。”

第一次点击鼠标

对这次市场运行或这一合约有效的交易方法和交易策略写得已经长篇累牍了。如果咨询一直想要挑战机遇的交易人，他或她会奉劝你，找一个对自己有效且有助于自己遵守原则的系统或方法。交易充满了无限挑战，而且通常难以招架，如果情况不如意时，怀疑心态就会潜入大脑。当自己的大脑和交易信号认可时，启动交易就变得纠结，你还在为上一次的失利而心痛。雷尔森称，交易前七个月他遇到的最大挑战是过滤从四面八方涌来的大量信息。

“起初，我极力看好追踪所有的消息，结果自己不堪重负”，雷尔森说，“相互矛盾的观点太多时，你就被陷在里面了，正因如此，我对聊天室敬而远之。”

聊天室，的确，没有一个参访的交易人对交易聊天室说过一句好话，原因很简单，这些聊天室里的人没干该干的事——交易。迪尔、斯沃曼和斯宾塞这样的长期交易人认为，这些线上聊天都是浪费时间，来



的人通常有意无意传递错误信息。

交易老手认为，参与并赢得交易的关键是一直都有要运气。那该怎么做呢？按照斯沃曼的话说，就是找到有可靠风险回报率的交易。换句话说，掷骰子看看交易对你是否有利，这样做的结果往往是不如你的意，也会让你的交易账户入不敷出。

“在电子交易环境下，人们在学习的过程中，重要的是多做交易，直到学会”，斯沃曼认为，“办法就是交易的潜在风险回报率达到 4: 1，不是 1: 4，交易越多才能做得更好。”

斯宾塞说，交易人还应该知道世界金融和商品市场如何运行。通过学习货币与债券、股票和实体商品之间的互动，交易人能辨别出赚钱的真正趋势。斯宾塞会关注巴西雷亚尔，巴西的大豆产量和对世行的债务水平。为什么？其中每个元素都能产生影响或同时影响债务市场，全球货币或粮食产量的事件。这种细微事件放在更大的宏观经济环境中考量，就有助于提早确定市场的长期趋势。要想发现长期趋势，斯宾塞建议去找能找到的最早的图表。

他说：“找出最长期的图表，看看能追溯到泡沫时期、内战封锁时期南海贸易公司棉花涨到 100 美元时的图。长期趋势会主导短期趋势。”

斯宾塞将其称为“一般资金管理”。

“交易人不需要一群人在耳边嘀嘀咕咕，告诉他会发生什么”，斯宾塞说，“如果图表上没有，基本面数据里也没有，那就不存在。”

内心战争

交易是一项回报巨大的工作，但对很多人来说，也是一个艰难和孤独的事。雷尔森说他费了一点时间才习惯自己交易，特别是亏损交易多过获利交易的时候。

“要做很多辛苦工作”，雷尔森承认，“我这辈子就在这件事情上最费心，真正考验神经，就像是把灵魂拿去解剖。”除此之外，雷尔森说他很高兴能在家交易，而且认为自己正在通过盈亏学习制胜之法。

交易人经常说，街霸的决心和磨炼敏锐的头脑是获利的利器。斯沃



曼记得有个交易人整天坐在交易桌前，不吃饭，甚至都不去卫生间。他说：“我不是说交易人别去卫生间或散步，但是他要做好准备以监视器屏幕为食，正因如此，他才那么在行。”

迪尔告诉他的学生，他会定期见见其他交易人，谈谈新看法和趋势。他会参加不同的交易大会并发言，讨论他的意见，这有助于他有足够时间离开交易室。但交易日复一日，的确就是一个烫手山芋。

别人问：“你怎么应付孤独感呢？”迪尔说：“没办法。”

吉姆·考沃夫是从业 16 年的财经记者，驻地芝加哥，报道全球
的股票、期权和期货市场。本文的一个版本首刊于 2003 年 5 月
的 *SFO*。



第3章 驯化技术野兽： 如何提前应付计算机时代的调整

约翰·卡特

交易本身可以说是世上最紧张的工作之一了。市场一天的活动价值就可以决定交易人的孩子是可以付全额学费上哈佛，还是只能屈身于地区大学，还要送比萨赚书本费。

对技术发展一无所知的人处于不利地位，从过时的软件到安装在用户电脑里的间谍软件，交易人对技术视而不见那就是自寻死路。因为技术问题而让交易出现差错，对以此为生的严肃交易人来说是不可原谅的。

虽说不像抛出 100 手的订单那么让人兴奋，想在行业内保持竞争优势的交易人必须首先知道当今世界他面临的技术风险。在电子交易时代，电脑是交易人最重要的交易工具，但不能轻信其能力，而是要对面临的阻碍心里有数，并提前采取措施解决这些问题。

说到这一点，交易人需要面对的技术问题主要有三个：

1. 电脑攻击。因为连接到了互联网，交易人的电脑会在不知情的时候被侵入，这是现今大多数电脑故障出现的原因。这时，交易人必须知道要首先移除病毒，并进行隔离，防止问题再次发生。

2. 速度变慢。需要采取措施最大化电脑的效率，并防止系统崩溃。

3. 一般技术问题。交易人用的技术无法运行时该怎么办，这种情况总会发生。

无视这些可能发生的问题，就会出现麻烦，像进行无止损交易，用点时间现在就动手处理这些问题，才是顺利交易的正途。